

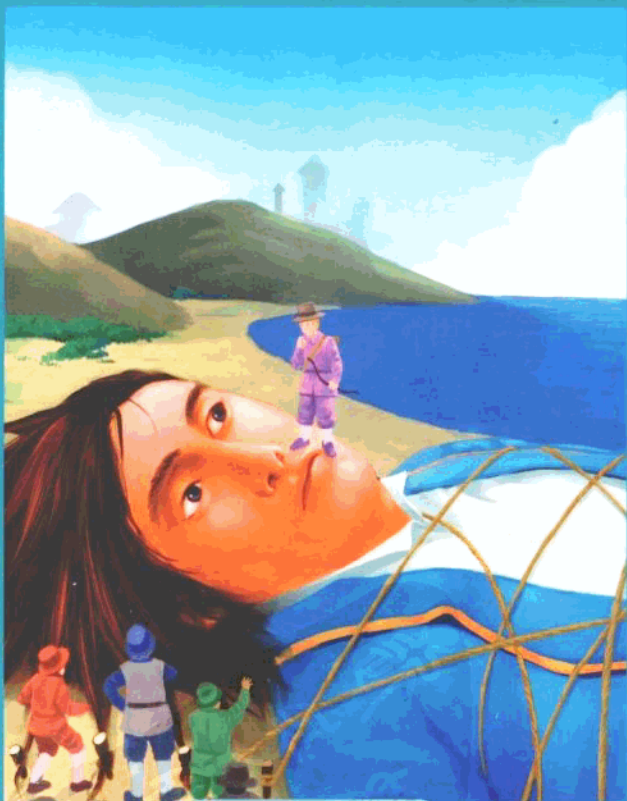
新课标

小学生课外阅读必读丛书(五)

全国百所知名小学上万名优秀小学生隆重推荐

格列佛游记

原著：（英国）乔纳森·斯威夫特



彩绘注音版

江西美术出版社

前言

“书籍是人类进步的阶梯”。自从有了书籍，越来越多的人获得了知识和力量，不再蒙昧；而好书是书籍中的天使，每阅读一本好书，我们就仿佛接受了一次心灵的洗礼、一次灵魂的新生。

对于求知心切的同学们来说，读几套好书是多么重要啊！

为了满足同学们的需求，我们通过广泛而深入的读者调查，根据众多同学的读书心得，做了科学细致的汇总分析，同时结合新课标前沿理念和权威教育专家的意见，选编了《新课标小学生课外阅读必读丛书》第五套，共有6册。

《名人故事》带领我们与古今中外的名人近距离接触。全书通过一个个别致、风趣、经典的小故事，讲述名人的生活习惯、理想抱负，进而使我们找到自己的榜样、明确人生的目标。

《格列佛游记》令我们随同主人公格列佛到

小人国、大人国、慧骃国等离奇的国度历险，旨在让大家感受经典、放飞思绪、拓展大脑的想象空间。

《彼得·潘》为我们展现了一个梦幻般的世界。一个拒绝长大的男孩带着现实世界的孩子去永无岛和精灵、美人鱼做朋友，与海盗斗争，着实令每一位小读者惊讶、向往。

喜欢探险寻宝的同学一定会爱上《金银岛》，过瘾的探宝之旅就在精彩的阅读当中；而《福尔摩斯探案集》由大侦探带领我们拨开古怪案件的层层迷雾；19世纪世界最畅销的小说之一《汤姆叔叔的小屋》让我们学会关心社会、关注民生。

本套丛书以经典的故事、优美的文字、精美的插图，同时配注标准读音呈现给同学们，希望每一位小读者都能从中获得知识的力量，汲取到智慧的精髓。





目 录

第一章	出航南太平洋·····	2
第二章	小人国的俘虏生活·····	7
第三章	参观小人国首都·····	19
第四章	巨人英雄·····	24
第五章	逃离小人国·····	33
第六章	再次远航·····	42
第七章	误入巨人国·····	47
第八章	巨人国的“怪兽”·····	55
第九章	巨人国见闻·····	62
第十章	遭遇麻烦事·····	71

CONTENTS



第十一章	和国王的探讨·····	80
第十二章	离开巨人国·····	86
第十三章	飞岛国遭遇·····	93
第十四章	巴尔尼巴比见闻·····	106
第十五章	抵达“巫人岛”·····	120
第十六章	拉格奈格·····	135
第十七章	奇异的国度·····	142
第十八章	我和我的同类·····	153
第十九章	离开慧骃国·····	164



dì yī zhāng chū háng nán tài píng yáng
第一章 出航南太平洋

wǒ jiào liè miù ěr gé liè fú wǒ fù qīn zài nuò dīng hàn jùn yǒu yī
我叫列谬尔·格列佛,我父亲在诺丁汉郡有一
fèn xiǎo xiǎo de chǎn yè wǒ zài tā de wǔ gè ér zǐ zhōng pái háng lǎo sān
份小小的产业;我在他的五个儿子中,排行老三。

sui nà nián tā sòng wǒ jìn le jiàn qiáo de yǐ mǎn niǔ ěr xué yuàn zài nà
14岁那年,他送我进了剑桥的伊曼纽尔学院。在那
er wǒ zhù le nián mǎi tóu gōng dú wǒ de xué yè
儿我住了3年,埋头攻读我的学业。

suī rán jiā lǐ gěi wǒ de bǔ
虽然家里给我的补

tiē shǎo de hěn dàn shì duì yú yī
贴少得很,但是对于一

gè pín kùn de jiā tíng lái
个贫困的家庭来

shuō hái shì tài zhòng le
说还是太重了。

yú shì wǒ jiù dào lún dūn
于是我就到伦敦

zhù míng de wài kē yī shēng
著名的外科医生

zhān mǎ sī bèi cí xiān
詹姆斯·贝茨先

shēng shǒu xià dāng xué tú
生手下当学徒,





yí zhí xué le nián yǒu shí fù qīn yě huì jì xiǎo è kuǎnxiàng gěi wǒ zhè
一直学了4年。有时父亲也会寄小额款项给我，这
xiē qián wǒ jiù yòng lái xué xí háng hǎi jí shù xué zhōng de yī xiē xué kē duì
些钱我就用来学习航海及数学中的一些学科，对
nà xiē yǒu zhì yú lǚ xíng de rén lái shuō zhè xiē dōng xī dōu hěn yǒu yòng chù
那些有志于旅行的人来说，这些东西都很有用处。
wǒ shǐ zhōngshēn xìn zhōng yǒu yī tiān wǒ huì jiāo shàng hǎo yùn qù wài chū lǚ xíng
我始终深信，终有一天我会交上好运去外出旅行
de xué yè wán chéng hòu wǒ huì jiā qù jiàn fù qīn duō kuī tā hé yuē hàn
的。学业完成后，我回家去见父亲。多亏他和约翰
shū shu jí jǐ gè qīn qī bāng máng wǒ dé le 40 yīng bàng tā men hái dā yīng
叔叔及几个亲戚帮忙，我得了40英镑，他们还答应
yǐ hòu yī nián gěi wǒ 30 yīng bàng yòng lái wéi chí wǒ zài lái dùn qiú xué wǒ
以后一年给我30英镑用来维持我在莱顿求学。我
zài lái dùn xué yī gòng nián líng gè yuè wǒ zhī dào zài cháng tú háng xíng
在莱顿学医共2年零7个月。我知道在长途航行
zhōng yī xué shì hěn yǒu yòng chù de
中，医学是很有用处的。

cóng lái dùn huí lái hòu bù jiǔ ēn shī bèi cǐ xiānsheng tuī jiàn wǒ dào yà
从莱顿回来后不久，恩师贝茨先生推荐我到亚
bó lā hàn pān nài ěr chuánzhǎng tǒngshuài xià de yàn zǐ hào shāng chuán shàng
伯拉罕·潘耐尔船长统率下的“燕子号”商船上
dāng wài kē yī shēng wǒ gēn suí chuánzhǎng gàn le nián bàn céng duō cì qù
当外科医生。我跟随船长干了3年半，曾多次去
lì fán tè hé qí tā yī xiē dì fāng huí lái zhī hòu shòu ēn shī bèi cǐ xiān
利凡特和其他一些地方。回来之后，受恩师贝茨先
sheng de gǔ lì wǒ jué dìng jiù zài lún dūn zhù xià lái tā yòu gěi wǒ jiè shào
生的鼓励，我决定就在伦敦住下来。他又给我介绍
le jǐ wèi bìng rén wǒ zài lǎo zhōu ruì jiē de yī zuò xiǎo fáng zi zī le
了几位病人。我在老周瑞街的一座小房子里租了
jǐ gè fáng jiān nà shí dà jiā dōu quàn wǒ gǎi biàn yī xià shēng huó fāng shì wǒ
几个房间。那时大家都劝我改变一下生活方式，我



jiù gēn zài xīn mén jiē shàng zuò nèi yī shēng yì de āi dé méng · bó dùn xiān
就跟在新门街上做内衣生意的埃德蒙·伯顿先

shēng jiā de èr nǚ ér mǎ lì bó dùn xiǎo jiě chéng le qīn wǒ dé dào le
生家的二女儿玛丽·伯顿小姐成了亲。我得到了

yīng bǎng de hūn jià fèi
400 英镑的婚嫁费。

kě shì liǎng nián zhī hòu ēn shī bèi cǐ qù shì le wǒ méi yǒu jǐ gè
可是，两年之后恩师贝茨去逝了，我没有几个

péng you ér liáng xīn yòu bù yǔn xǔ wǒ xiàng wǒ de xǔ duō tóng háng nà yàng hú
朋友，而良心又不允许我像我的许多同行那样胡

lái yīn cǐ shēng yì jiàn jiàn xiǎo tiáo wǒ hé qī zǐ yǐ jǐ jǐ gè péng you
来，因此生意渐渐萧条。我和妻子以及几个朋友

shāng liang le yī xià jué xīn zài dù chū hǎi wǒ xiān hòu zài liǎng sōu chuán shàng
商量了一下，决心再度出海。我先后在两艘船上

dāng wài kē yī shēng nián lì wǒ duō cì háng xíng dào dōng yīn dù qún dǎo hé xī
当外科医生，6 年里我多次航行到东印度群岛和西

yīn dù qún dǎo wǒ de cái chǎn yě yīn cǐ yǒu suǒ zēng jiā yóu yú wǒ zǒng néng
印度群岛，我的财产也因此有所增加。由于我总能

xìng yùn de dé dào dà liàng de shū jí suǒ yǐ zài kòng yú shí jiān lì wǒ yuè dú
幸运地得到大量的书籍，所以在空余时间里我阅读

le xǔ duō gǔ jīn zuì yōu xiù de zuò pǐn dào àn shàng qù de shí hòu jiù guān
了许多古今最优秀的作品。到岸上去的时候，就观

chá dāng dì rén de fēng sú xìng qíng yě xué xué tā men de yǔ yán wǒ píng jiè
察当地人的风俗、性情，也学学他们的语言，我凭借

zhe zì jǐ jì xìng qiáng xué qǐ lái jiào róng yì
着自己记性强，学起来较容易。

yóu yú zhè jǐ cì háng hǎi zhōng de zuì hòu yī cì bù zěn me shùn lì
由于这几次航海中的最后一次不怎么顺利，

suǒ yǐ wǒ kāi shǐ yàn juàn qǐ hǎi shàng shēng huó xiǎng zhe yào dài zài jiā zhōng yǔ
所以我开始厌倦起海上生活，想着要待在家中与

lǎo po hái zǐ yī qǐ guò rì zi wǒ cóng lǎo zhōu ruì jiē bān dào jiǎo liǎo gǎng
老婆孩子一起过日子。我从老周瑞街搬到脚镣巷，



jiē zhe yòu bān dào wēi píng pàn zhe néng zài shuǐ shǒu bāng lǐ lǎn diǎn er shēng yì
接着又搬到威平,盼着能在水手帮里揽点儿生意,

jié guǒ què wèi néng rú yuàn yí huǎng nián guò qù le yǎn kàn zhe shí lái yùn
结果却未能如愿。一晃3年过去了,眼看着时来运

zhuǎn yǐ jīng wú wàng wǒ jiù jiē shòu le líng yáng hào
转已经无望,我就接受了“羚羊号”

chuán zhǔ wēi lián pǔ lì chá dé chuán
船主威廉·普利查德船

zhǎng yōu hòu dài yù de pìn qǐng
长优厚待遇的聘请;

nà shí tā zhèng zhǔn bèi qù nán
那时他正准备去南

tài píng yáng yī dài háng hǎi
太平洋一带航海。

nián yuè
1699 年 5 月

rì wǒ gào bié qī
4 日,我告别妻

zi cóng yí gè jiào bù
子,从一个叫布

lǐ sī tuō èr de hǎi
里斯托尔的海

gǎng qǐ háng
港启航。



zài qián wǎng dōng yī dù qún dǎo de tú zhōng kāi shǐ hái yí fān fēng shùn
在前往东印度群岛的途中,开始还一帆风顺,

dàn guò le bù jiǔ tā rán dà wù mí màn wǒ men yù dào le qiáng fēng bào chuán
但过了不久,突然大雾弥漫,我们遇到了强风暴,船

zhuàng shàng le yí kuài jiǎo shí suì le lián wǒ zài nèi de míng chuán yuán
撞上了一块礁石,碎了。连我在内的6名船员,

chéng zhe jiù shēng de xiǎo chuán zài hǎi lǐ tīng píng bō tāo de bǎi bù dà yuē
乘着救生的小船,在海里听凭波涛的摆布。大约

guò le bàn gè xiǎo shí tū rán yì zhèn kuáng fēng jiāng xiǎo chuán xiān fān wǒ hé tóng
过了半个小时,突然一阵狂风将小船掀翻,我和同
bàn shī sǎn le tīng tiān yóu mìng de piāo zhe bèi fēng làng tuī xiàng qián qù yǎn
伴失散了,听天由命地漂着,被风浪推向前去。眼
kàn wǒ jiù yào wán dàn shí shuāng jiǎo jìng rán zhào le dì zǒu le chà bu duō 1
看我就要完蛋时,双脚竟然着了地。走了差不多 1
yīng lǐ cái dào àn shàng dāng shí dà yuē shì wǎn shàng 8 diǎn zhōng wǒ yòu jì xù
英里才到岸上,当时大约是晚上 8 点钟,我又继续
wǎng qián zǒu le jìn bàn yīng lǐ hái shì méi yǒu jiàn dào rèn hé fáng wū hé rén
往前走了近半英里,还是没有见到任何房屋和人。
wǒ pí bèi dào le jí diǎn zài cǎo dì shàng tǎng xià shuì zháo le
我疲惫到了极点,在草地上躺下睡着了。



第二章 小人国的俘虏生活

xǐng lái shí tài yáng zhèng hǎo cóng dōng fāng shēng qǐ wǒ xiǎng zhàn qǐ lái
醒来时，太阳正好从东方升起。我想站起来，
què dòng tān bu de cǐ shí wǒ fā xiàn zì jǐ de gē bo hé tuǐ dōu bèi láo
却动弹不得。此时我发现自己的胳膊和腿都被牢
láo de bāng zài dì shàng tóu fa yě tóng yàng de bèi bāng zhe wǒ tīng dào zhōu
牢地绑在地上，头发也同样地被绑着。我听到周
wéi yī piàn cáo zá shēng
围一片嘈杂声，
dàn wǒ zhǐ néng
但我只能
cháo shàng kàn
朝上看，
yáng guāng cì tòng
阳光刺痛
le wǒ de yǎn jīng
了我的眼睛，
chú le tiān kōng shén me yě
除了天空什么也



kàn bù dào bù jiǔ wǒ jué de yǒu gè dōng xī zài wǒ de zuǒ tuǐ shàng xiàng
看不到。不久，我觉得有个东西在我的左腿上向
qián rú dòng yuè guò le wǒ de xiōng pú dào le wǒ de xià ba qián wǒ shǐ
前蠕动，越过了我的胸脯，到了我的下巴前。我使
jìn wǎng xià kàn jìng kàn dào yí gè shēn gāo bù zú 6 yīng cùn shǒu chí gōng jiàn
劲往下看，竟看到一个身高不足6英寸、手持弓箭、

bēi fù jiǎn dài de rén yǔ cǐ tóng shí zhì shǎo yǒu gè tā de tóng lèi
 背负箭袋的人！与此同时，至少有40个他的同类
 suí tā ér lái wǒ dà wéi chī jīng měng hǒu yī shēng tā men xià de diào tóu
 随他而来。我大为吃惊，猛吼一声。他们吓得掉头
 jiù pǎo yǒu jǐ gè cóng wǒ de yāo bù wǎng xià tiào jìng diē shāng le wǒ nǔ
 就跑，有几个从我的腰部往下跳，竟跌伤了。我努
 lì zhèng duàn zuǒ bì de shéng zǐ yòu rěn tòng chě sōng le bāng zài zuǒ biān tóu fa
 力挣断左臂的绳子，又忍痛扯松了绑在左边头发
 de shéng suǒ zhè yàng wǒ cái néng shāo shāo jiāng tóu zhuǎn dòng yīng cùn zhèng dāng
 的绳索，这样我才能稍稍将头转动2英寸。正当
 wǒ xiǎng zhēng tuō shí tū rán gǎn dào yǒu 100 duō zhī zhēn yī yàng de jiàn shè
 我想挣脱时，突然感到有100多支针一样的箭射
 zhòng le wǒ de zuǒ bì yǒu xiē zé luò zài wǒ de liǎn shàng téng tòng nán rěn
 中了我的左臂，有些则落在我的脸上，疼痛难忍，
 wǒ gǎn jīn yòng zuǒ shǒu qù zhē dǎng jiē zhe wǒ zài yī cì zhēng zhá zhe xiǎng tuō
 我赶紧用左手去遮挡。接着我再一次挣扎着想脱

shēn dàn tā men jiù gèng měng liè de xiàng wǒ
 身，但他们就更猛烈地向我

shè jiàn yǒu jǐ gè hái shì tú
 射箭，有几个还试图

yòng máo lái cì wǒ de
 用矛来刺我的

yāo xìng kuī wǒ chuān
 腰。幸亏我穿

zhe yī jiàn mǐ huáng sè
 着一件米黄色

de niú pí bèi xīn tā
 的牛皮背心，他

mēn cǐ bù jìn qù wǒ xiǎng
 们刺不进去。我想

zuì wěn tuō de bàn fǎ jiù shì
 最稳妥的办法就是





ān ān jìng jìng de tǎng zhe
安安静静地躺着。

dǎng zhè xiē rén fā xiàn wǒ ān jìng xià lái bù dòng shí jiù bù zài fàng jiàn
当这些人发现我安静下来不动时,就不再放箭
le bù jiǔ lí wǒ yòu ěr yuē mǒ yuǎn de dì fāng tā men qiāo qiāo dǎ
了。不久,离我右耳约4码远的地方,他们敲敲打
dǎ de nǎo le qǐ lái wǒ jiāng tóu zhuǎn guò qù kàn jiàn dì shàng yǐ shù qǐ
打地闹了起来。我将头转过去,看见地上已竖起
le yī gè yīng chǐ bàn gāo de píng tái páng biān hái yǒu liǎng sān fù tī zǐ yòng
了一个1英尺半高的平台,旁边还有两三副梯子用
yǐ pān dēng zhè shí yī gè kàn shàng qù xiàng shì yǒu shēn fèn de zhōng nián rén kāi
以攀登。这时一个看上去像是有身份的中年人开
shǐ tóng wǒ jiǎng huà bìng ràng 50 duō gè jū mín guò lái jiāng wǒ tóu zuǒ biān de
始同我讲话,并让50多个居民过来将我头左边的
shéng zǐ gē duàn kàn de chū lái tā shì zài biǎo shì tóng qíng yǔ yǒu hǎo wǒ
绳子割断。看得出来他是在表示同情与友好。我
jī cháng lù lù yú shì bù shí de bǎ shǒu zhǐ fàng zài zuǐ shàng biǎo shì wǒ yào
饥肠辘辘,于是不时地把手指放在嘴上,表示我要
chī dōng xī tā zhōng yú míng bai le wǒ de yì sī cóng tái shàng xià lái hòu
吃东西,他终于明白了我的意思。从台上下来后,
tā mìng lìng zài wǒ de liǎng cè fàng jǐ fù tī zǐ dà yuē 100 gè jū mín
他命令在我的两侧放几副梯子。大约100个居民
jiāng chéng mǎn le ròu de lán zi xiàng wǒ zuǐ biān sòng zhè ròu shì huáng dì
将盛满了肉的篮子向我嘴边送——这肉是皇帝
jiē dào guān yú wǒ de qing bào hòu lì jí xià lìng zhǔn bèi bìng sòng dào zhè er lái
接到关于我的情报后,立即下令准备并送到这儿来
de ròu bǐ bǎi líng niǎo de chì bǎng hái yào xiǎo wǒ yī kǒu néng chī liǎng sān
的。肉比百灵鸟的翅膀还要小,我一口能吃两三
kuài ér bù qiāng zǐ dàn dà xiǎo de miàn bāo yī kǒu jiù shì 3 gè tā men duì
块,而步枪子弹大小的面包一口就是3个。他们对
wǒ de gāo dà shēn qū yǔ wèi kǒu jīng yà wàn fēn jiē zhe wǒ yòu biǎo shì yào
我的高大身躯与胃口惊讶万分。接着我又表示要



hē shuǐ tā men shí fēn shú liàn de diào qǐ yī zhī tóu hào dà tǒng rán hòu bǎ
喝水。他们十分熟练地吊起一只头号大桶，然后把
tā gǔn dào wǒ shǒu biān qiào kāi tǒng gài wǒ yī yīn ér jìn jīng rán shì pú
它滚到我手边，撬开桶盖。我一饮而尽，竟然是葡
táo jiǔ jiē zhe tā men yòu gěi wǒ nòng le yī tǒng lái wǒ yě shì yī kǒu qì
萄酒。接着他们又给我弄了一桶来，我也是一口气
hē gè jīng guāng bìng biǎo shì hái xiǎng hē kě tā men yǐ jīng ná bù chū lái le
喝个精光，并表示还想喝，可他们已经拿不出来了。
guò le yí huì er huáng dì pài lái yī wèi gāo guān yào bǎ wǒ yùn dào jīng chéng
过了一会儿，皇帝派来一位高官，要把我运到京城
qù zǒu zhī qián tā men yòng yī zhǒng wèi dào hěn xiāng de yóu gāo jǐ fēn zhōng
去。走之前，他们用一种味道很香的油膏几分钟
jiù yī hǎo le wǒ de jiàn shāng yóu yú jiǔ lǐ chān le ān mián yào wǒ hūn hūn
就医好了我的箭伤。由于酒里掺了安眠药，我昏昏
chén chén de shuì le guò qù
沉沉地睡了过去。

hòu lái wǒ zhī dào tā men shì zhè yàng yùn wǒ de huáng dì pài le
后来我知道他们是这样运我的：皇帝派了500
gè mù jiàng yǔ gōng chéng shī jiàn zào le yī liàng tā men zuì dà de chē dà chē
个木匠与工程师建造了一辆他们最大的车。大车
bèi tuī dào wǒ shēn biān rán hòu tā men shù qǐ gēn yīng chǐ gāo de zhù
被推到我身边，然后，他们竖起80根1英尺高的柱
zi yòng bēng dài jiāng wǒ kǔn zhù rán hòu yòng jí wéi jiē shí de shéng suǒ yī
子，用绷带将我捆住，然后用极为结实的绳索，一
tóu gōu zhù bēng dài yī tóu fù zài mù zhù dǐng duān de huá lún shàng míng
头钩住绷带，一头缚在木柱顶端的滑轮上。900名
tā men zuì qiáng zhuàng de hàn zi yī qí lā shéng suǒ yòng le gè xiǎo shí
他们最强壮的汉子一齐拉绳索，用了3个小时，
cái bǎ wǒ diào qǐ lái fàng dào chē shàng wǒ yī rán bèi kǔn de jiē jiē shí shí
才把我吊起来放到车上。我依然被捆得结结实实。
pǐ qiáng zhuàng gāo dà de yù mǎ měi pǐ yuē yǒu yīng cùn bàn nà me
1500匹强壮高大的御马，每匹约有4英寸半那么



gāo tuō zhe wǒ xiàng bàn yīng lǐ zhī wài de jīng chéng zǒu qù
高,拖着我向半英里之外的京城走去。

dì èr tiān dà yuē zhōng wǔ shí fēn lí chéng mén bù zú 200 mǎ le
第二天大约中午时分,离城门不足200码了。

huáng dì shuài quán cháo guān yuán chū lái yíng jiē dàn tā de dà jiāng men què jiān jué
皇帝率全朝官员出来迎接,但他的大将们却坚决
bù ràng huáng dì mào xiǎn pá shàng wǒ de shēn tǐ
不让皇帝冒险爬上我的身体。

tíng chē de dì fāng yǒu yī
停车的地方有一

zuò quán wáng guó zuì dà de gǔ miào
座全王国最大的古庙,

tā men jué dìng ràng wǒ
他们决定让我

zài zhè gǔ miào lǐ
在这古庙里

zhù xià cháo běi
住下。朝北

de dà mén yuē yǒu
的大门约有

yīng chǐ gāo yīng
4英尺高2英

chǐ kuān wǒ zhī
尺宽,我只

néng pá jìn pá chū tā
能爬进爬出。他



mén yòng 91 tiáo liàn zǐ 36 bǎ guà suǒ suǒ zhù wǒ de zuǒ tuǐ gǔ miào duì
们用91条链子、36把挂锁锁住我的左腿。古庙对

miàn de tǎ lóu gāo yuē 5 yīng chǐ huáng dì jí qí cháo zhōng zhǔ yào guān yuán yǒu
面的塔楼,高约5英尺,皇帝及其朝中主要官员由

cǐ dēng lóu guān kàn wǒ de mú yàng guò le yī duàn shí jiān gōng rén men gǎn
此登楼,观看我的模样。过了一段时间,工人们感



jué wǒ bù kě néng zài zhèng tuō shí jiù jiāng kǔn bāng wǒ de shéng zǐ quán dōu kǎn
 觉我不可能再挣脱时，就将捆绑我的绳子全都砍
 duàn wǒ zhàn le qǐ lái sì xià lì kàn le kàn wǒ cóng wèi jiàn guo bǐ zhè
 断。我站了起来，四下里看了看，我从未见过比这
 gèng shàng xīn yuè mù de jǐng sè zhōu wéi de tián yě xiàng huā yuán quān qī lái
 更赏心悦目的景色。周围的田野像花园，圈起来
 de tián dì yī bān dōu shì yīng chǐ jiàn fāng jiù xiàng xǔ xǔ duō duō de huā
 的田地一般都是 40 英尺见方，就像许许多多的花
 chuáng tián dì jiān jiā zā zhe shù mù zuì gāo de dà yuē 7 yīng chǐ wǒ guān
 床。田地间夹杂着树木，最高的大约 7 英尺。我观



shàng zuǒ bian de chéng chí tā kàn
 赏左边的城池，它看
 shàng qù jiù xiàng xì yuǎn lì cǎi huì
 上去就像戏院里彩绘
 de chéng chí bù jǐng měi jí le
 的城池布景，美极了！

yǒu yī cì wǒ
 有一次，我
 zǒu chū wū huáng dì zhèng
 走出屋，皇帝正
 qí zhe mǎ xiàng wǒ
 骑着马向我
 zǒu lái xià mǎ
 走来。下马
 zhī hòu tā rào zhe
 之后，他绕着

wǒ zǒu le yī quān bìng yǐ jí qí jīng yà de shén qíng shàng xià dǎ liang zhe wǒ
 我走了一圈，并以极其惊讶的神情上下打量着我，
 bù guò yī zhí bǎo chí zài liàn zǐ cháng dù yǐ wài de huó dòng fàn wéi tā bǐ
 不过一直保持链子长度以外的活动范围。他比
 qí tā wáng gōng dà chén men dōu gāo dà yuē gāo chū wǒ de yī gè zhǐ jiǎ gài
 其他王公大臣们都高，大约高出我的一个指甲盖。



tā jǔ zhǐ wén yǎ tài du zhuāng yán gěi rén yī zhǒng xióng jiàn wēi wǔ de gǎn
他举止文雅，态度庄严，给人一种雄健威武的感

jué tā mìng lìng chú shī hé guǎn jiā bǎ jiǔ cài sòng dào wǒ de miàn qián tā
觉。他命令厨师和管家把酒菜送到我的面前。他

mén zǎo yǐ zuò hǎo zhǔn bèi liàng chē zhuāng mǎn le ròu 10 chē chéng zhe
们早已做好准备：20辆车装满了肉，10辆车盛着

jiǔ měi liàng chē shàng de ròu zú gòu wǒ chī liǎng sān dà kǒu wǒ háo bù kè
酒，每辆车上的肉足够我吃两三大口。我毫不客

qì yī sǎo ér guāng wáng hòu zài xǔ duō guì fù rén de péi bàn xià zuò zài
气，一扫而光。王后在许多贵妇人的陪伴下，坐在

lǐ wǒ shāo yuǎn yí diǎn de jiǎo zi lì guān kàn jiàn jiàn de tā men bù zài hài
离我稍远一点的轿子里观看。渐渐地，他们不再害

pà jiù xià jiǎo lái dào huáng dì shēn páng hòu lái huáng dì hé dà chén men shì
怕，就下轿来到皇帝身旁。后来，皇帝和大臣们试

tú yǔ wǒ jiāo tán kě shì bǐ cǐ yǔ yán bù tōng yí diǎn dōu bù míng bai
图与我交谈，可是，彼此语言不通，一点都不明白。

gè xiǎo shí hòu tā men cái lí qù liú xià yī zhī qiáng dà de wèi duì yǐ
2个小时后，他们才离去，留下一支强大的卫队，以

fáng zhǐ luàn mǐn men wú lǐ huò zhě è yì de jǔ dòng tā men zhēn de zhuā le
防止乱民们无礼或者恶意的举动。他们真的抓了

gé cháo wǒ shè jiàn de rén jiāo gěi wǒ chǔ lǐ wǒ zuò chū yào shēng chī tā
6个朝我射箭的人，交给我处理。我做出要生吃他

men de yàng zi nà xiē kě lián chóng hóu táo dà kū bù guò wǒ fàng le tā
们的样子，那些可怜虫号啕大哭。不过，我放了他

men duì cǐ tā men dōu gǎn jī wàn fēn
们，对此他们都感激万分。

bàng wǎn wǒ pá huí wū tǎng zài dì shàng shuì jiào zhè yàng guò le yuē
傍晚，我爬回屋，躺在地上睡觉。这样过了约

liǎng gè xīng qī zhè qī jiān huáng dì xià lìng gěi wǒ zhǔn bèi le yī zhāng chuáng
两个星期。这期间皇帝下令给我准备了一张床，

shì yòng 600 zhāng pǔ tōng chí cùn de chuáng pīn hé qǐ lái de
是用600张普通尺寸的床拼合起来的。